

Coproduction  
**TŊBA**

20**22**  
→  
**23**



création

# Écho

Texte, dramaturgie et performance  
**Vanasay Khamphommala, artiste compagnonne**

# Écho

Durée 1h25

**mar 18 → sam 22 octobre**

Texte, dramaturgie et performance **Vanasay Khamphommala, artiste compagne**

---

---

Avec

**Caritia Abell**

**Natalie Dessay**

**Pierre-François Doireau**

**Vanasay Khamphommala**

Performance d'écriture vidéo **Théophile Dubus**

et la participation de comédien·ne·s amateur·ice·s

Collaboration artistique **Théophile Dubus** et **Paul B. Preciado** / Musique et son **Gérald Kurdian** / Scénographie **Caroline Oriot** / Lumière **Pauline Guyonnet** / Costumes **Céline Perrigon** / Régie générale **Charlotte Girard** / Régie son **Antoine Layère** / Régie lumière **Michèle Milivojevic** / Habilleuse **Marion Montel** / Administration **Kelly Angevine** / Production, diffusion **Olivier Talpaert - En votre compagnie**

La performance d'écriture vidéo utilise la fonte inclusif·ve **BBB Baskervvol développé·e par le collectif Bye Bye Binary**

Production **Lapsus chevelü**

Coproduction **Théâtre Olympia - CDN de Tours ; Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine ; Maison de la Culture d'Amiens - Pôle européen de création et de production ; La Halle aux grains - Scène nationale de Blois ; Kampnagel, Hamburg ; FAAR (Fonds d'Aide pour des Arts vivants Responsables)**

Avec le soutien du **ministère de la Culture - DGCA ; la Région Centre-Val de Loire ; l'ADAMI ; la SPEDIDAM ; le FONPEPS ;**  
Avec le soutien et l'accompagnement technique **des Plateaux sauvages - équipement culturel de la Ville de Paris Accueils en résidence CENTQUATRE-Paris dans le cadre du programme « 90m2 créatif » élaboré entre la Loge et le CENTQUATRE-Paris ; Sophiensäle - Berlin ; La Chartreuse - Centre national des écritures du spectacle**  
Avec le soutien du **programme INSTINCT - Berlin**

Lapsus chevelü est conventionnée par le **ministère de la Culture (DRAC Centre-Val de Loire)**. Ce spectacle bénéficie de la **Convention pour le soutien à la diffusion des compagnies de la Région Centre-Val de Loire signée par l'Onda, la Région Centre-Val de Loire et Scène O centre**

TRBA



**Théâtre national  
de Bordeaux en Aquitaine**  
Direction Catherine Marnas

# Chagrin d'amour

*Écho* est un spectacle qui parle de (mon) chagrin d'amour — à la fois intime et politique, donc. Il explore cette lisière qui me semble assez propre au théâtre entre ce qui relèverait du privé et ce qui relèverait du public. Derrière la fable, j'y évoque — ce qui ne va pas sans une certaine honte — une histoire qui m'a fait souffrir.

L'un des enjeux d'*Écho* est précisément de survivre à la honte, d'interroger l'impudeur intrinsèque à ce qui fonde l'acte performatif : se montrer dans sa vulnérabilité à autrui. L'Acteurice se montre au public comme Écho à Narcisse.

La honte est mentionnée à deux reprises dans l'histoire d'Écho telle que la raconte Ovide. D'abord lorsque la malédiction frappe sa parole, puis lorsque Narcisse la repousse. Mourir de la honte de ne pas pouvoir dire une violence qui nous est faite : cette mécanique est caractéristique des violences systémiques. Là encore, l'intime est politique ; là encore, la honte doit changer de camp, et la libération de la parole est un enjeu majeur de la figure d'Écho.

On dit que le ridicule ne tue pas, ce n'est pas vrai. On dit que la honte est intime, c'est nier qu'elle est un outil de contrôle politique et social d'autant plus puissant qu'il est intériorisé. La honte ouvre la voie à la violence, y compris à la violence envers soi-même, jusque dans ses conséquences fatales.

Depuis *L'Invocation à la muse*, le dépassement de la honte est un moteur de ma recherche artistique. La honte m'apparaît toujours comme le signe certain d'un enjeu à la fois vital et politique : lorsque quelque chose m'enjoint de me cacher, de me taire, quelle instance politique, parfois intériorisée, porte cette injonction ? Quel pouvoir, réel ou imaginaire, s'exerce sur moi ?

Il me semble impossible d'interroger la honte, encore moins de la dépasser, sans poser la question de la nudité. Le corps est trop saturé de discours pour que la mise à nu puisse jamais être uniquement littérale : elle est toujours également métaphorique. Avec la peau, ce sont les discours

sur le corps que je cherche à révéler : montrer le corps comme un matériau poétique, à la fois point d'aboutissement et point de départ, espace de liberté, de réinvention, de reconstruction, de transformation. Cet espace qui m'est donné et que je prends pour m'exprimer comme artiste est un privilège qui m'oblige à l'impudeur, à parler en mon nom, a fortiori en convoquant la figure d'Écho, dont la tragédie consiste à ne pas disposer de sa parole.

*Écho* interroge les histoires d'amour liées à la honte, celles qui ne peuvent pas se dire, celles qui mettent en danger celles qui se risquent à les révéler, et qui sont souvent relégué-e-s au rang de déchets de la culture hétéropatriarcale et coloniale. La difficulté à dire ces histoires, à les entendre, est le miroir de la violence normative de notre culture érotique. L'enjeu, en un sens, est de rendre à Écho l'intégrité physique et peut-être la dignité qui lui sont dérobées dans le mythe d'Ovide.

Il ne s'agit pas de rendre Écho aimable, ou respectable. La respectabilité du désir apparaît trop souvent comme une condition à la demande d'amour, au droit au respect. Mais le besoin de respect intervient précisément face à ce qui n'est pas respectable ; le besoin d'amour face à ce qui n'est pas aimable. C'est bien là la difficulté d'Écho face à Narcisse : être aimé-e à l'endroit de sa différence.

L'amour d'Écho est violent, monstrueux, fou ; il échappe à la raison, y compris à la raison sociale. Son amour est un poème, pas un contrat : il s'écrit depuis une marge où l'abjection devient une condition de réalisation de soi.

*Écho* est une tentative de faire entendre, derrière le bruit assourdissant des répétitions et le lot de déformations qu'immanquablement elles entraînent, quelque chose de la singularité absolue de son amour, et du mien, donc — car la honte est aussi l'endroit de la solitude, où dans ma vulnérabilité, je m'éprouve comme sujet. Comment rendre à Écho la singularité de sa voix ?

Vanasay Khamphommala, le 5 sept. 2022

# Programmation

## Huit heures ne font pas un jour

De **Rainer Werner Fassbinder** Episodes 1 à 5

Mise en scène **Julie Deliquet**

**8 > 11 novembre**

Coproduction TnBA

## Le Bruit des Loups

Création et interprétation **Étienne Saglio**

**16 > 19 novembre**

## Double murder (Clowns / The Fix)

Chorégraphie et musique par **Hofesh Shechter**

Performé par **Hofesh Shechter Company**

**30 nov > 2 décembre**

En partenariat avec l'Opéra National de Bordeaux

## L'Origine du monde

Librement inspiré de la bande dessinée éponyme

de **Liv Strömquist**

Adaptation et mise en scène **Claire-Aurore Bartolo**

**1 > 10 décembre**

Création / production TnBA

## Herculine Barbin : Archéologie d'une révolution

D'après *Herculine Barbin dite Alexina B.*

publié et préfacé par **Michel Foucault**

Mise en scène **Catherine Marnas**

Adaptation **Catherine Marnas**

et **Procuste Oblomov**

**13 > 17 décembre**

Reprise création / production TnBA

## Tn'BAR

Le Tn'BAR est ouvert tous les soirs de spectacle avant et après les représentations.

## La réponse des Hommes

Texte et mise en scène **Tiphaine Raffier**

**14 > 17 décembre**

## Les Géants de la montagne

Mise en scène **Lucie Berelowitsch**

Texte d'après **Luigi Pirandello**

Dramaturgie **Adèle Chaniolleau**

Adaptation **Adèle Chaniolleau**

et **Lucie Berelowitsch**

**10 > 13 janvier**

Création / coproduction TnBA

## Je suis Puck

Librement inspiré du personnage de Puck du *Songe d'une nuit d'été* de **William Shakespeare**

Adaptation, réécriture et mise en scène **Florence Lavaud**

**10 > 14 janvier**

## La Tendresse

Conception et mise en scène **Julie Berès**

**17 > 21 janvier**

**> Restez informé-es : recevez notre newsletter !**

Inscription sur [www.tnba.org](http://www.tnba.org)



**Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine**

Direction **Catherine Marnas**

Place Pierre Renaudel BP7. 33032 Bordeaux

**05 56 33 36 60 - [www.tnba.org](http://www.tnba.org)**

Suivez notre actualité  
[@tnbaquitaine](https://www.facebook.com/tnbaquitaine) / [@tnba\\_officiel](https://www.instagram.com/tnba_officiel)

